参考译文

Unread Books at Home Still Spark Literacy Habits

家里没读过的书仍然会激发人们的读写习惯

We know that reading is good for children. And presumably for adults as well. Now, a new study suggests that just being around books has its benefits—even if you don’t make a point of reading them a lot. A team of researchers in Australia finds that growing up in a home with a sizable library enhances enhances literacy, number-sense, and even technological know-how in later life. You can read all about it in the journal Social Science Research.

我们知道读书对孩子们有好处。想必对成年人也是如此。现在,一项新的研究表明,只是周围的书有其好处吗?即使你不? t的阅读他们。在澳大利亚的一个研究小组发现,成长在一个家有相当大的图书馆提高素养,提高数字意识,甚至技术在以后的生活。你可以在《社会科学研究》杂志上读到有关它的所有内容。

The researchers were exploring the advantages of scholarly culture. In particular, they were interested in a curious observation that some call the ‘radiation effect.’“Radiation effect is a situation where children grow up around books, but they don’t read books, but somehow books benefit them, even though they don’t read them as much as maybe their parents would like them to.”

研究人员正在探索学术文化的优势。他们尤其对一种被一些人称为“辐射效应”的奇特现象感兴趣。“辐射效应是这样一种情况，孩子们在书中长大，但他们不读书，但不知怎的，书对他们有益，即使他们不像父母希望的那样多读书。”

Joanna Sikora, a sociologist at the Australian National University. She and her colleagues parsed data collected between 2011 and 2015 by the Organization for Economic Cooperation and Development. The survey assessed the literacy, numeracy, and technological competency of more than 160,000 adults from 31 different societies. And it included a question about how many books participants had in their homes during adolescence.

乔安娜·西科拉是澳大利亚国立大学的社会学家。她和同事分析了经济合作与发展组织(oecd)在2011年至2015年间收集的数据。这项调查评估了来自31个不同社会的16万多名成年人的读写能力、计算能力和技术能力。其中包括一个关于参与者在青少年时期家里有多少书的问题。

“What we were able to demonstrate was that people who grew up around books had better literacy, numeracy and digital problem-solving skills than people who had fewer books growing up but had similar education levels, similar jobs, and even similar adult habits in terms of reading or engaging in various numeracy-enhancing activities.”

“我们能够证明,人在长大书最好识字,数学和数字解决问题的能力比人更少的书长大的但也有类似的教育水平,类似的工作,甚至类似成人习惯的阅读或参与各种提升活动。”

In fact, teens who only made it through high school but were raised in a bookish environment fared as well in adulthood as college grads who grew up in a house bereft of books.Now, how might mere exposure lead to intellectual enrichment?

事实上，那些只读完高中，却在书香书香的环境中长大的青少年，成年后的表现和那些在没有书的环境中长大的大学毕业生一样好。那么，仅仅是接触怎么可能导致智力的丰富呢?

“So if we grow up in a house, in a home where parents enjoy books, where books are given as birthday presents and cherished and valued, this is something that becomes a part of our identity and gives us this lifelong incentives to be literacy oriented, to always kind of steer towards books and read more than we would otherwise.”

“如果我们成长在一个房子,在家里,父母喜欢书,书是作为生日礼物和珍惜和重视,这是成为我们的身份的一部分,让我们这一生的激励是识字的,总是一种引导对书籍和阅读超过我们。”

So keep those shelves stacked with books. Your kids will not only be grateful, they’ll be more likely to be able to spell grateful correctly as well.

所以把书架上的书放满。你的孩子不仅会感恩，他们更有可能拼写正确的感恩。

听力原文

Unread Books at Home Still Spark Literacy Habits

家里没读过的书仍然会激发人们的读写习惯

We know that reading is good for children. And presumably for adults as well. Now, a new study suggests that just being around books has its benefits—even if you don’t make a point of reading them a lot. A team of researchers in Australia finds that growing up in a home with a sizable library enhances enhances literacy, number-sense, and even technological know-how in later life. You can read all about it in the journal Social Science Research. [Joanna Sikora, M.D.R. Evans and Jonathan Kelley, Scholarly culture: How books in adolescence enhance adult literacy, numeracy and technology skills in 31 societies]

我们知道读书对孩子们有好处。想必对成年人也是如此。现在,一项新的研究表明,只是周围的书有其好处吗?即使你不? t的阅读他们。在澳大利亚的一个研究小组发现,成长在一个家有相当大的图书馆提高素养,提高数字意识,甚至技术在以后的生活。你可以在《社会科学研究》杂志上读到有关它的所有内容。

The researchers were exploring the advantages of scholarly culture. In particular, they were interested in a curious observation that some call the ‘radiation effect.’“Radiation effect is a situation where children grow up around books, but they don’t read books, but somehow books benefit them, even though they don’t read them as much as maybe their parents would like them to.”

研究人员正在探索学术文化的优势。他们尤其对一种被一些人称为“辐射效应”的奇特现象感兴趣。“辐射效应是这样一种情况，孩子们在书中长大，但他们不读书，但不知怎的，书对他们有益，即使他们不像父母希望的那样多读书。”

Joanna Sikora, a sociologist at the Australian National University. She and her colleagues parsed data collected between 2011 and 2015 by the Organization for Economic Cooperation and Development. The survey assessed the literacy, numeracy, and technological competency of more than 160,000 adults from 31 different societies. And it included a question about how many books participants had in their homes during adolescence.

乔安娜·西科拉是澳大利亚国立大学的社会学家。她和同事分析了经济合作与发展组织在2011年至2015年间收集的数据。这项调查评估了来自31个不同社会的16万多名成年人的读写能力、计算能力和技术能力。其中包括一个关于参与者在青少年时期家里有多少书的问题。

“What we were able to demonstrate was that people who grew up around books had better literacy, numeracy and digital problem-solving skills than people who had fewer books growing up but had similar education levels, similar jobs, and even similar adult habits in terms of reading or engaging in various numeracy-enhancing activities.”

“我们能够证明,人在长大书最好识字,数学和数字解决问题的能力比人更少的书长大的但也有类似的教育水平,类似的工作,甚至类似成人习惯的阅读或参与各种提升活动。”

In fact, teens who only made it through high school but were raised in a bookish environment fared as well in adulthood as college grads who grew up in a house bereft of books.Now, how might mere exposure lead to intellectual enrichment?

事实上，那些只读完高中，却在书香书香的环境中长大的青少年，成年后的表现和那些在没有书的环境中长大的大学毕业生一样好。那么，仅仅是接触怎么可能导致智力的丰富呢?

“So if we grow up in a house, in a home where parents enjoy books, where books are given as birthday presents and cherished and valued, this is something that becomes a part of our identity and gives us this lifelong incentives to be literacy oriented, to always kind of steer towards books and read more than we would otherwise.”

“如果我们成长在一个房子,在家里,父母喜欢书,书是作为生日礼物和珍惜和重视,这是成为我们的身份的一部分,让我们这一生的激励是识字的,总是一种引导对书籍和阅读超过我们。”

So keep those shelves stacked with books. Your kids will not only be grateful, they’ll be more likely to be able to spell grateful correctly as well.

所以把书架上的书放满。你的孩子不仅会感恩，他们更有可能拼写正确的感恩。

听力原文

Unread Books at Home Still Spark Literacy Habits

We know that reading is good for children. And presumably for adults as well. Now, a new study suggests that just being around books has its benefits—even if you don’t make a point of reading them a lot. A team of researchers in Australia finds that growing up in a home with a sizable library enhances enhances literacy, number-sense, and even technological know-how in later life. You can read all about it in the journal Social Science Research.

The researchers were exploring the advantages of scholarly culture. In particular, they were interested in a curious observation that some call the ‘radiation effect.’“Radiation effect is a situation where children grow up around books, but they don’t read books, but somehow books benefit them, even though they don’t read them as much as maybe their parents would like them to.”

Joanna Sikora, a sociologist at the Australian National University. She and her colleagues parsed data collected between 2011 and 2015 by the Organization for Economic Cooperation and Development. The survey assessed the literacy, numeracy, and technological competency of more than 160,000 adults from 31 different societies. And it included a question about how many books participants had in their homes during adolescence.

“What we were able to demonstrate was that people who grew up around books had better literacy, numeracy and digital problem-solving skills than people who had fewer books growing up but had similar education levels, similar jobs, and even similar adult habits in terms of reading or engaging in various numeracy-enhancing activities.”

In fact, teens who only made it through high school but were raised in a bookish environment fared as well in adulthood as college grads who grew up in a house bereft of books.Now, how might mere exposure lead to intellectual enrichment?

“So if we grow up in a house, in a home where parents enjoy books, where books are given as birthday presents and cherished and valued, this is something that becomes a part of our identity and gives us this lifelong incentives to be literacy oriented, to always kind of steer towards books and read more than we would otherwise.”

So keep those shelves stacked with books. Your kids will not only be grateful, they’ll be more likely to be able to spell grateful correctly as well.